FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION and NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province Québec — District No. 151 Chambly — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Paroisse de St Hilaire — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Paul Lupien Recenseur — {Enumerator. / Recenseur.} — 7 et 8 juin 1911.

Dist 151 / Enu 32

CINQUIÈME / DU CANA

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS | | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | INFIRMITY (Specify age when) / INFIRMITÉ (Spécifier l'âge) | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. / Maison privée. | Family, refugee or institution. / Famille, refuge ou institution. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Civil status, viz., single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Métier principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.) | State where person is employed, as in mill, factory, foundry, shop, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme scierie, manufacture, fonderie, atelier, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other employments. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other employments. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier. | Rate of wages per hour when employed by time. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure. | On life. / Sur la vie. | Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in every year. / Coût de l'assurance dans l'année courante. | Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue parlée couramment. | Cost of education in every year over 16 years of age at Can. schools (optional). / Coût de l'instruction en chaque année au-dessus de 16 ans, aux écoles du Canada (facultatif). | Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd-muet. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| | | Boutin Annie | St Stanislas | fem | fille | C | fev | 1905 | 6 | Québec | | | Française | Canadienne | Cath. Rom. | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | " Oscar | " | mas | fils | C | déc | 1908 | 4 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Marguerite | " | fem | soeur | C | avril | 1907 | 4 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. A. | | | |
| 60 | 69 | Lote Arthur | " | mas | chef | M | avril | 1882 | 46 | " | | | " | " | " | | journalier | 1-9-00 | Oui | | Travaux divers | 52 | | 60 | | | | | | | | | Oui | Oui | F. A. | | | |
| | | Trépanier Hermine | " | fem | épouse | M | déc | 1865 | 57 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Bordeleau Hyacinthe | " | mas | fils | C | mars | 1901 | 10 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 2 | 99 | Gervais Denis | " | mas | chef | M | août | | 42 | " | | | Française | " | " | | Notaire | 10-0-01 | | Oui | | | | | | | | | | 1000 | 0% | 41.12 | | | | | | | |
| | | Lortie Emérence | " | fem | épouse | M | juin | | 37 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. A. | | | |
| | | Gervais Berthe | " | fem | fille | C | déc | | 13 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Ernestine | " | fem | fille | C | | | 12 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | " Hermas | " | mas | fils | C | déc | | 11 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | " Emile | " | mas | fils | C | juil | | 8 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| 61 | 61 | Lucas Lucie | " | mas | chef | M | Janv | 1876 | 36 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. A. | | | |
| | | Lucas Hélène | " | fem | épouse | M | Janv | 1877 | 35 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. A. | | | |
| | | " Hélène | " | fem | fille | C | mai | 1901 | 10 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| 55 | 62 | Jacob Truffe | " | mas | chef | M | mars | 1871 | 39 | " | | | " | " | " | | journalier | 5-9-00 | Oui | | Compt. d'Hôtel-de-Ville | | | 60 | | | | | | | | | Oui | Oui | F. A. | | | |
| | | Isabelle Fleury | " | fem | épouse | M | avril | 1876 | 35 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Jacob Albert | " | mas | fils | C | mars | 1901 | 10 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| 64 | 93 | Duffault Bazile | " | mas | chef | M | déc | 1846 | 65 | " | | | " | " | " | | journalier | 5-9-00 | Oui | | Compt. d'Hôtel-de-Ville | | | 60 | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Duffault Hélène | " | fem | épouse | M | déc | 1847 | 63 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. A. | | | |
| | | Duffault Adolphe | " | mas | fils | C | mai | 1903 | 8 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Lia | " | fem | fille | C | mars | 1905 | 6 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | 100 | 0% | 5.00 | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Nelson | " | mas | fils | C | mars | 1907 | 4 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | 185 | 0% | 5.00 | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Alice | " | fem | fille | C | déc | 1909 | 2 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 87 | 96 | Brancheau Adolphe | " | mas | chef | M | juin | 1867 | 43 | " | | | " | " | " | | Fermier | 5-0-12 | Oui | | Compt. de bois | | | | | | | | | | 1000 | 0% | 11.00 | | Oui | Oui | F | | | |
| | | Perron Amanda | " | fem | épouse | M | déc | 1871 | 39 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Brancheau Jeanette | " | fem | fille | C | janv | 1901 | 10 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Irma | " | fem | fille | C | fev | 1903 | 8 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Emma | " | fem | fille | C | juil | 1905 | 6 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Alfred | " | mas | fils | C | mai | 1907 | 4 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Adrard | " | mas | fils | C | sept | 1909 | 1 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 88 | 95 | Lagacé Arcadius | " | mas | chef | M | août | 1868 | 52 | " | | | " | " | " | | journalier | 5-9-00 | | Oui | | Compt. d'Hôtel-de-Ville | | | 60 | | | | | | | | | Non | Non | F. | | | |
| | | Lagacé Celina | " | fem | épouse | M | fev | 1866 | 55 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Lagacé Philippe | " | mas | fils | C | juin | 1894 | 16 | " | | | " | " | " | | journalier | 5-9-00 | Oui | | Compt. d'Hôtel-de-Ville | | | 60 | | | | | | | | | Oui | Oui | F | | | |
| | | " Lucette | " | fem | fille | C | mars | 1895 | 15 | " | | | " | " | " | | journalier | 2-9-00 | Oui | | Travaux divers | 52 | | | 60 | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Pomeo | " | mas | fils | C | mars | 1901 | 10 | " | | | " | " | " | | Ecolier | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F | | | |
| | | Lapierre | " | mas | fils | C | oct. | 1902 | 8 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Hélène | " | fem | fille | C | oct. | 1904 | 6 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Mendoza | " | mas | fils | C | mai | 1907 | 3 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 58 | 58 | Pomé Joseph | " | mas | chef | M | mars | 1852 | 59 | " | | | " | " | " | | journalier | 1-9-00 | Oui | | Ferme d'Hôtel-de-Ville | | | 60 | | | | | | | 1500 | 50% | 20.00 | | Non | Non | F. | | | |
| | | Morin Emilie | " | fem | épouse | M | janv | 1852 | 59 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F. | | | |
| | | Pomé Adrien | " | mas | fils | C | oct. | 1880 | 31 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Oui | Oui | F. | | | |
| | | " Rosa | " | fem | fille | C | mai | 1895 | 16 | " | | | " | " | " | | Couturière | 2-9-07 | Oui | | Travaux divers | 52 | | | 80 | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Montigny Ernesta | " | fem | belle-mère | V | janv | 1837 | 73 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F. | | | |
| 90 | 97 | Lemerty Joseph | " | mas | chef | M | fevr | 1850 | 61 | " | | | " | " | " | | journalier | 1-9-00 | Oui | | Travaux divers | | | 60 | | | | | | | | | Oui | Non | F | | | |
| | | Veillet Maggie | " | fem | épouse | M | mai | 1881 | 30 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Lamontagne Yvonne | " | fem | fille | C | janv | 1904 | 7 | " | | | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | " Victor | " | mas | fils | C | sept | 1906 | 4 | " | | | " | " | " | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 91 | 98 | Mongeau Napoléon | " | mas | chef | M | sept | 1871 | 39 | " | | | " | " | " | | Cultivateur | 10-0-12 | | Oui | | Ferme de Louis | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |
| | | Mongeau Odélie | " | fem | épouse | M | mars | 1870 | 41 | " | | | " | " | " | | aucune | rien | | | | | | | | | | | | | | | | Oui | Oui | F. | | | |